

الاستماع عبر الاتصال بالفيديو إلى الشخص الحاصل على الحماية في الاتحاد الأوروبي

لقد تمت دعوتك لحضور جلسة استماع إدارة الهجرة الفنلندية التي ستعقد عبر الاتصال بالفيديو. اقرأ بعناية هذه التعليمات التي توضح حقوقك وواجباتك في جلسة الاستماع. إذا كانت لديك أي أسئلة حول هذه التعليمات، فيمكنك طرحها على موظف إدارة الهجرة الفنلندية في بداية الجلسة.

ما هو القصد من الاستماع؟

- لقد تقدمت بطلب اللجوء في فنلندا. يتم في جلسة الاستماع استيضاح الأمور التي تؤثر على ما إذا كان سيتم النظر بطلبك في فنلندا أو تركه دون تحقيق. لا يتم في جلسة الاستماع استيضاح أسباب طلب اللجوء.
- يمكن أيضًا ترك طلبك بلا تحقيق إذا كنت قد حصلت بالفعل على الحماية الدولية في دولة أخرى في الاتحاد الأوروبي. في هذه الحالة، ستوضح جلسة الاستماع الأسباب التي توجب التحقيق في طلبك في فنلندا على الرغم من ذلك، أو لماذا يجب أن تحصل على تصريح إقامة في فنلندا لسبب إنساني فردي أو لكونك ضحية للاتجار بالبشر.
- إذا كان لديك أفراد من عائلتك في فنلندا، فيمكنك أن تطلب ترخيص الإقامة بناءً على الصلة العائلية. يتوجب عليك تقديم طلب لترخيص الإقامة منفصل ومقابل أجر.

ما هي حقوقك في جلسة الاستماع؟

- لك الحق في اصطحاب معاون قانوني إلى جلسة الاستماع. يشارك المعاون في جلسة الاستماع حسب تقديره الخاص.
- يجب عليك أن تدبّر المعاون بنفسك. إذا لم تحصل على معاون لجلسة الاستماع، فيمكننا مع ذلك عقد جلسة الاستماع بدون معاون.

- يوجد في جلسة الاستماع مترجم شفوي. مهمة المترجم هي ترجمة كل ما يقال في جلسة الاستماع بشكل محايد. يتواجد المترجم إما في الموقع أو يمكنه الترجمة عبر الهاتف أو الفيديو.
- يلتزم القائم بالمقابلة والمترجم الشفوي والمعاون بواجب كتمان السر، أي أنه لا يجوز لهم أن يفصحوا بما يسمعونه في جلسة الاستماع لأي شخص خارجي. يمكننا كتمان الأشياء التي تخبرنا بها عن أحد أفراد عائلتك إذا كان الكشف عنها قد يسبب لك أو للأقربين خطرًا أو ضررًا. يمكنك التعبير عن رأيك حول هذا الأمر في جلسة الاستماع.
- تكون المستندات ذات الصلة بك سرية مبدئيًا.

ما هي واجباتك في جلسة الاستماع؟

- إن من مصلحتك أن تتطرق بالحق في جلسة الاستماع حول كل العوامل التي تؤثر على طلبك.
- إن من مصلحتك أن تتحدث أيضًا عن الأمور الصعبة.
- إذا كنت لا تتذكر أو تعرف شيئًا ما، فلا تحاول اختلاق إجابة. إن الإدلاء بمعلومات كاذبة يضعف من مصداقية أقوالك.
- اذكر معلوماتك الشخصية الصحيحة في جلسة الاستماع. إذا لم يكن لديك أي مستندات التي بناءً عليها من الممكن اعتبار أن هويتك قد تم التحقق منها، فيجب عليك بذل قصارى جهدك للحصول على تلك المستندات وتقديمها لإدارة الهجرة الفنلندية. يمكن أن تكون هذه المستندات، على سبيل المثال، وثائق بطاقة شخصية أو وثيقة سفر. ومع ذلك، لا يمكن لإدارة الهجرة الفنلندية إلزامك بالحصول على الأدلة بطريقة تعرض سلامتك أو سلامة الأقربين للخطر. لا يمكنك لاحقًا تغيير المعلومات الشخصية التي قدمتها إلا من خلال وثيقة هوية موثوقة صادرة عن سلطة مختصة.
- تقوم إدارة الهجرة الفنلندية بتخزين بياناتك الشخصية وأسباب طلبك في نظام معاملات شؤون الأجانب، الذي هو سجل رسمي.
- تقديم معلومات شخصية خاطئة إلى السلطات أو إعطاء معلومات خاطئة ليتم تسجيلها في سجل رسمي يُعتبر جريمة يُعاقب عليها القانون.
- انتبه إلى أن تقديم معلومات خاطئة أو إخفاء معلومات صحيحة قد يؤدي لاحقًا إلى إلغاء التصريح الممنوح بالفعل وبصعب من معاملة قضاياك الأخرى.

كيف يجدر بك الاستعداد للاستماع؟

- اطلع قبل الاستماع على كافة التعليمات والنشرات التي حصلت عليها من السلطات المختصة.
- إذا كان لديك سبب مبرر للرجوع في أن يكون المترجم أو القائم بالمقابلة امرأة أو رجلاً، فأخبر موظف مركز الاستقبال قبل وقت مناسب من الاستماع. يقوم مركز الاستقبال بإحالة رغبتك إلى إدارة الهجرة الفنلندية. إذا كنت محتجراً في وحدة الحبس الاحتياطي أو في مصلحة أخرى، فاذكر قضيتك لموظف مكان إقامتك. تقوم إدارة الهجرة الفنلندية بتقييم ما إذا كان السبب مبرراً أم لا.
- إذا كان من شأن حالتك الصحية الجسدية أو العقلية أن تؤثر على سير الاستماع، فأخبر موظف مركز الاستقبال بذلك. يمكن لمركز الاستقبال بموجب موافقتك الاتصال بإدارة الهجرة الفنلندية قبل جلسة الاستماع. إذا كنت محتجراً في وحدة الحبس الاحتياطي أو في مصلحة أخرى، فاذكر قضيتك لموظف مكان إقامتك.
- يمكنك أن تأخذ معك وجبات خفيفة أو نقود الغداء.
- خذ معك الأدوية التي تحتاجها خلال النهار.
- أرسل الأدلة الإضافية إلى إدارة الهجرة قبل جلسة الاستماع. إذا لم يتبق سوى القليل من الوقت لجلسة الاستماع، فأحضر كل المستندات والأدلة والإيضاحات المتعلقة بطلبك.
- لا تأخذ الأطفال معك، إلا إذا كانوا مدعويين لجلسة الاستماع. إذا كنت بحاجة إلى من يرفع طفلك أثناء الاستماع، فيرجى إبلاغ مركز الاستقبال عن ذلك في الوقت المناسب.
- احضر في الوقت المحدد.

تصرف كما يلي يوم الاستماع

- لا يمكنك تأجيل جلسة الاستماع دون سبب مبرر. إذا مرضت في يوم الاستماع، فيجب عليك إبلاغ مركز الاستقبال الخاص بك على الفور. يجب عليك أن تقدم لإدارة الهجرة الفنلندية تقريرًا طبيًا صادرًا عن ممرضة أو طبيب مركز الاستقبال في موعد لا يتجاوز أسبوعًا واحدًا بعد تاريخ الاستماع. إذا تغيبت عن جلسة الاستماع دون سبب مبرر، فيمكن اتخاذ القرار بشأن الطلب بدون جلسة استماع.
- لا يجوز أن يشارك في جلسة الاستماع إلا للأشخاص المدعويين إلى جلسة الاستماع والأشخاص الآخرين المتفق عليهم مسبقًا مع إدارة الهجرة الفنلندية.
- إذا كنت تريد أن يكون معك شخص داعم، فيجب عليك أنت أو الشخص الداعم أن تطلب ذلك من إدارة الهجرة الفنلندية كتابيًا وبشكل مسبق. أما خلاف ذلك، فيقرر القائم بالمقابلة في بداية جلسة الاستماع ما إذا كان من المسموح للشخص الداعم أن يشارك في الجلسة. إن الشخص الداعم ليس معاونًا، ولا يشارك في استيضاح الأمور.
- القائم بالمقابلة هو موظف في إدارة الهجرة الفنلندية.
- يتم تسجيل صوتي لجلسة الاستماع. يمكن أن يكون في الغرفة أيضًا كاميرا مراقبة تسجل الصور.
- يمكن عند الضرورة أخذ فترات استراحة أثناء جلسة الاستماع. يمكنك دائمًا أن تطلب استراحة.

ماذا يحدث في الاستماع

- في البداية، يخبرك القائم بالمقابلة بما سيحدث في جلسة الاستماع ويتأكد من أنك قد فهمت حقوقك وواجباتك. اسأل إذا كنت لا تفهم شيئًا ما. أخبر إذا كنت لا تفهم المترجم الشفوي.
- سوف يطلب منك القائم بالمقابلة المعلومات التالية:
 - معلومات هويتك
 - معلومات عن عائلتك وأقاربك
 - معلومات عن تصاريح الإقامة والتأشيرات وطلبات اللجوء في البلدان الأخرى
 - مسار رحلتك إلى فنلندا
 - الأسباب التي تحول دون ترحيلك إلى بلد آخر
 - الأسباب التي تدعو إلى النظر بطلبك في فنلندا إذا كنت قد حصلت على الحماية الدولية من بلد آخر
 - كيف ستفاعل مع إبعادك عن البلاد ومنعك من دخول البلاد
- أجب عن الأسئلة بصراحة. لا تخلق إجابات. أخبر إذا كنت لا تعرف أو تتذكر شيئًا ما.
- في جلسة الاستماع، يمكن لإدارة الهجرة الفنلندية أن تسألك عن الأدلة التي قد تؤثر على التقرير في قضيتك. على سبيل المثال، إذا كنت مشتبهًا بارتكاب جريمة في فنلندا أو محكومًا بجريمة في فنلندا، فقد يؤثر ذلك على النظر بالقضية لدى إدارة الهجرة الفنلندية. تمنحك إدارة الهجرة الفنلندية عند الضرورة فرصة للتعبير عن رأيك في هذا الشأن في جلسة الاستماع.
- يتحقق القائم بإجراء المقابلة من المحضر معك من خلال التواصل عبر الفيديو إما جزئيًا أو كليًا إذا اعتبرت دائرة شؤون الهجرة أن المراجعة ضرورية. إذا لم يُراجع القائم بإجراء المقابلة المحضر بشكل كلي أثناء المقابلة، فستحصل على موعد مُحدد بإمكانك خلاله إرسال الإضافات أو التعديلات على المحضر. سوف تُرسل لك بالبريد النسخة الخاصة بك حيث أنه بإمكانك الاحتفاظ بها.

ماذا يحدث بعد الاستماع؟

- إذا لم يُراجع القائم بإجراء المقابلة معك المحضر بشكل كلي أثناء المقابلة، فستحصل على موعد مُحدد بإمكانك خلاله إرسال الإضافات أو التعديلات على المحضر. بإمكانك إرسال التوضيحات الإضافية المتعلقة بطلبك أيضًا بعد الموعد المُحدد الذي تم إعطاؤه حتى تحصل على قرار بخصوص طلبك. لاحظ أن التوضيحات الإضافية المُرسلة بعد الموعد المُحدد قد لا يكون من الممكن أخذها بعين الاعتبار في القرار. أرسل التوضيحات الإضافية كتابيًا.
- تتخذ إدارة الهجرة القرار في قضيتك على أساس المعلومات التي أعطيته في جلسة الاستماع والمواد الأخرى المقدمة في قضيتك. يمكن لإدارة الهجرة الفنلندية أيضًا البحث عن المعلومات ذات الصلة بالقرار من المصادر العامة.

- إذا تقرر ترحيلك إلى بلد آخر، فيمكنك استئناف القرار أمام المحكمة. يمكنك أيضًا أن تطلب من المحكمة السماح لك بالبقاء في فنلندا حتى تنظر المحكمة في الاستئناف الخاص بك.
- إذا لم يتم التحقيق بطلبك في فنلندا، فقد يتم ترحيلك وحظر دخولك إلى فنلندا.
- إذا تم ترك طلبك دون تحقيق أو إذا قمت أنت بإلغاء طلب اللجوء، فيحق لك التقدم بطلب للحصول على دعم العودة الطوعية. هناك شروط معينة لمنح الدعم ويتم التحقق منها عند التقدم بطلب للحصول على الدعم. اطلب المشورة من مركز الاستقبال الخاص بك أو راجع المعلومات الإضافية ومعلومات الاتصال الخاصة بتعليمات العودة الخاصة بإدارة الهجرة الفنلندية على موقع migri.fi/paluu.